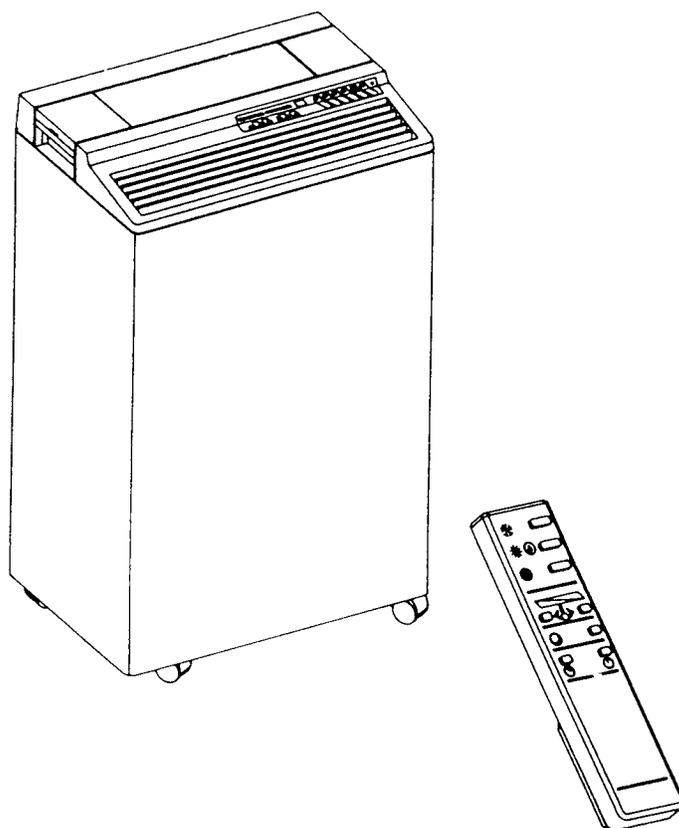


Tragbare Raumklimaanlage

KLIMATRONIC DE LUXE
MIT FERNBEDIENUNG



**ANLEITUNGEN
FÜR INSTALLATION
UND BEDIENUNG**

Schörstec

EINFÜHRUNG

Diese tragbare Raumklimaanlage ist hergestellt für vielseitige Anwendungen:

- Kühlung im Sommer;
- Erhöhung des kühlenden Effekts durch Entfeuchtung der Luft bei hoher Luftfeuchtigkeit;
- Heizung;
- Verwendung in feuchten Räumen (z. B. Keller, Waschräumen etc.), um die Luftfeuchtigkeit zu reduzieren;
- Diese tragbare Raumklimaanlage ist ausgestattet mit einem mikroprozessorgesteuerten Kontroll-System und zwei parallel funktionierenden Systemen, die dem Benutzer die Möglichkeit zum manuellen oder programmierten Gebrauch geben. Weiters verfügen die Systeme über eine präzise Temperatureinstellung und -kontrolle, zeitprogrammierte Funktionen sowie ein eingebautes Schutzsystem für problemloses und effektives Funktionieren.

**BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGS-
ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS KLIMA-
GERÄT BENUTZEN!**

WARNUNG!

Dieses Gerät muß geerdet werden, um vor elektrischem Schlag zu schützen.

ACHTUNG:

Bei der erstmaligen Verwendung sind folgende Punkte zu beachten:

1. LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN UND MACHEN SIE SICH MIT DEN KONTROLLVORGÄNGEN VERTRAUT.
2. STECKEN SIE DAS ELEKTRISCHE KABEL IN DIE STECKDOSE.
3. PRÜFEN SIE MIT DER FERNBEDIENUNG, OB ALLE FUNKTIONEN ORDNUNGSGEMÄSS ARBEITEN.
4. WIEDERHOLEN SIE PUNKT 3, INDEM SIE DIE SCHALTER IN DEM ANZEIGENFELD BENUTZEN.
5. ZIEHEN SIE DAS KABEL AUS DER STECKDOSE. **WARTEN SIE 3 MINUTEN.** SCHLIESSEN SIE DAS KABEL WIEDER AN.

TECHNISCHE ANGABEN

Kühlungskapazität	W-btu/h	2100–7200
Heizkapazität	W	1500
Energieverbrauch, Kühlung	W	850
Energieverbrauch, Heizung	W	1550
Energieverbrauch, »Dry« Trocknen	W	1550
Entfeuchtung durch Kühlung	l/h	1,0
Entfeuchtung durch »Dry« Trocknen	l/h	1,4
Luftumwälzung	m ³ /h	340
Gebläsegeschwindigkeit in geschlossenen Räumen		2
Elastischer Schlauch	mm	1100
Elektrische Versorgung (Spannung)	V/Ph/Hz	220–240/1/50
Sicherung	amp	10 (träge)
Maße	mm	800 x 470 x 330
Gewicht	kg	46

I. Die Leistungen wurden unter folgenden Bedingungen gemessen:
Innentemperatur: 26,7° C DB – 19,5° C WB

II. Einströmende Luft mit 30° C und 80% Luftfeuchtigkeit

Die aktuelle Kühlleistung hängt von den örtlichen Bedingungen ab.

Optimale Funktionstemperatur: Innentemperatur 15 – 36° C.

AUSSTATTUNG

- Kontrolllicht für »Ein«-Schalter
- Kontrolllichter im Anzeigenfeld
- Warnlichter
- Fernbedienung
- Thermostat
- Einstellungen: Kühlen
Trocknen
Heizen
Niedrige/hohe Gebläsegeschwindigkeiten
- Schlaffunktion
- Zeitprogrammierung
- Schutz vor Vereisung
- Eingebauter Kondensator als Schutz vor dem Überlaufen des Wassers
- Kondensator als Schutz vor zu hoher Temperatur
- Automatische Verzögerung des Starts von 3 Minuten zum Schutz des Kompressors.

BESCHREIBUNG

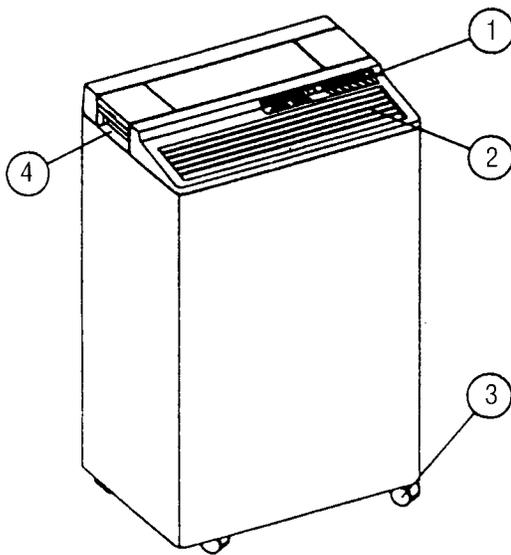


Abb. 1

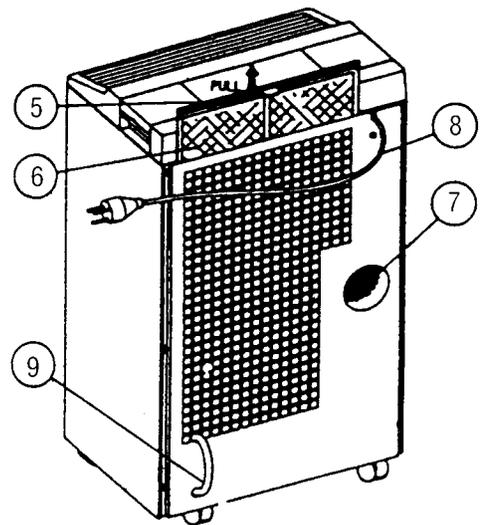


Abb. 2

- ① Schalt- bzw. Kontrollfeld
- ② Verstellbares Gitter (Luftausströmung)
- ③ Rollen
- ④ Tragegriff

- ⑤ Luftfiltergriff
- ⑥ Filter
- ⑦ Öffnung zum Abluftschlauch
- ⑧ Anschlußkabel
- ⑨ Abflußschlauch mit Stöpsel

ZUBEHÖR

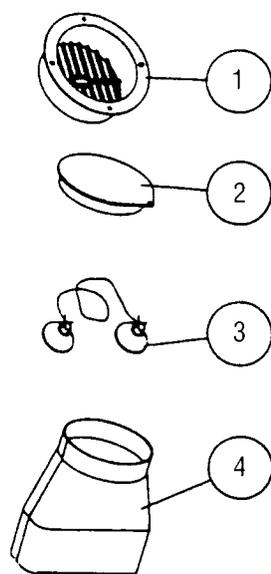


Abb. 3

- ① Schutzgitter für Abluftschlauch
- ② Abdeckkappe für den Abluftschlauch
- ③ Saugnäpfe
- ④ Fensterdüse
- ⑤ Fernbedienung

INSTALLATION ZUR KÜHLUNG

Fixe Installation (siehe Abb. 4, Abb. 5)

Zur fixen Installation sollte der Abluftschlauch (1, Abb. 3) in einer Wand, Trennwand oder einem Fenster angebracht werden (Abb. 4). Die Öffnung sollte sich an einer zweckmäßigen Stelle befinden, wobei berücksichtigt werden muß, daß sie in Reichweite des Abluftschlauches ist.

Bereiten Sie ein Abzugsloch mit 110 mm Durchmesser vor. Tragen Sie eine wasserfeste Abdichtung auf den Rand des Schutzgitters auf und befestigen Sie diese in der Öffnung. Stecken Sie den Abzugschlauch in das fix befestigte Schutzgitter, wobei die Verbindung luftdicht sein muß (siehe Abb. 5).

WARNUNG: Vergewissern Sie sich, daß das Gerät gerade steht.

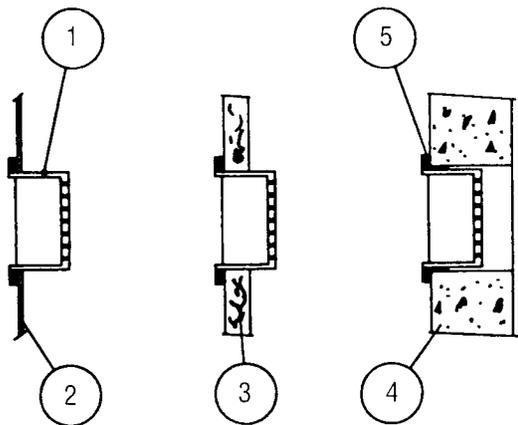


Abb. 4

- ① Schutzgitter
- ② Fensterinstallation
- ③ Trennwandinstallation
- ④ Wandinstallation
- ⑤ Wasserfeste Abdichtung

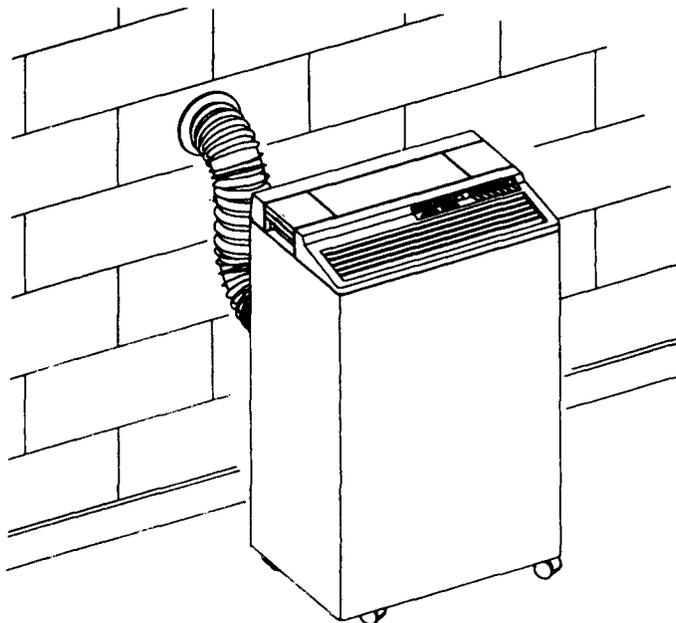
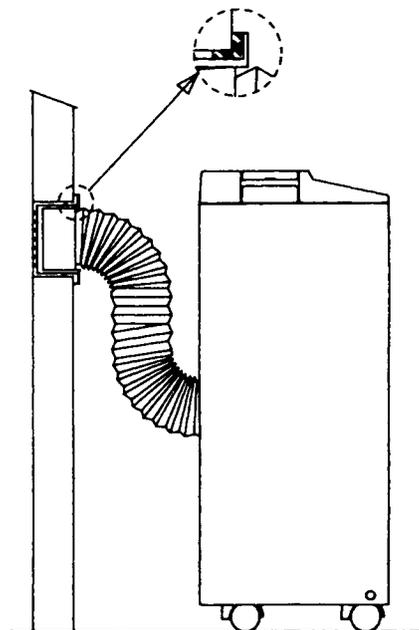


Abb. 5



PROVISORISCHE INSTALLATION

Diese Art der Installation erfordert keine fixe Öffnung in einer Wand. Der Abluftschlauch wird durch den Spalt einer leicht geöffneten Tür oder eines geöffneten Fensters gesteckt. Das ermöglicht den einfachen Wechsel des Gerätes von Raum zu Raum und kann in wenigen Minuten erfolgen.

Stecken Sie die Fensterdüse (4, Abb. 3) auf das Ende des Abluftschlauches und stecken Sie ihn durch eine geöffnete Tür oder ein geöffnetes Fenster.

Verwenden Sie die Saugnäpfe (3, Abb. 3), um das Fenster in der leicht geöffneten Position zu halten.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich, daß das Gerät gerade steht.

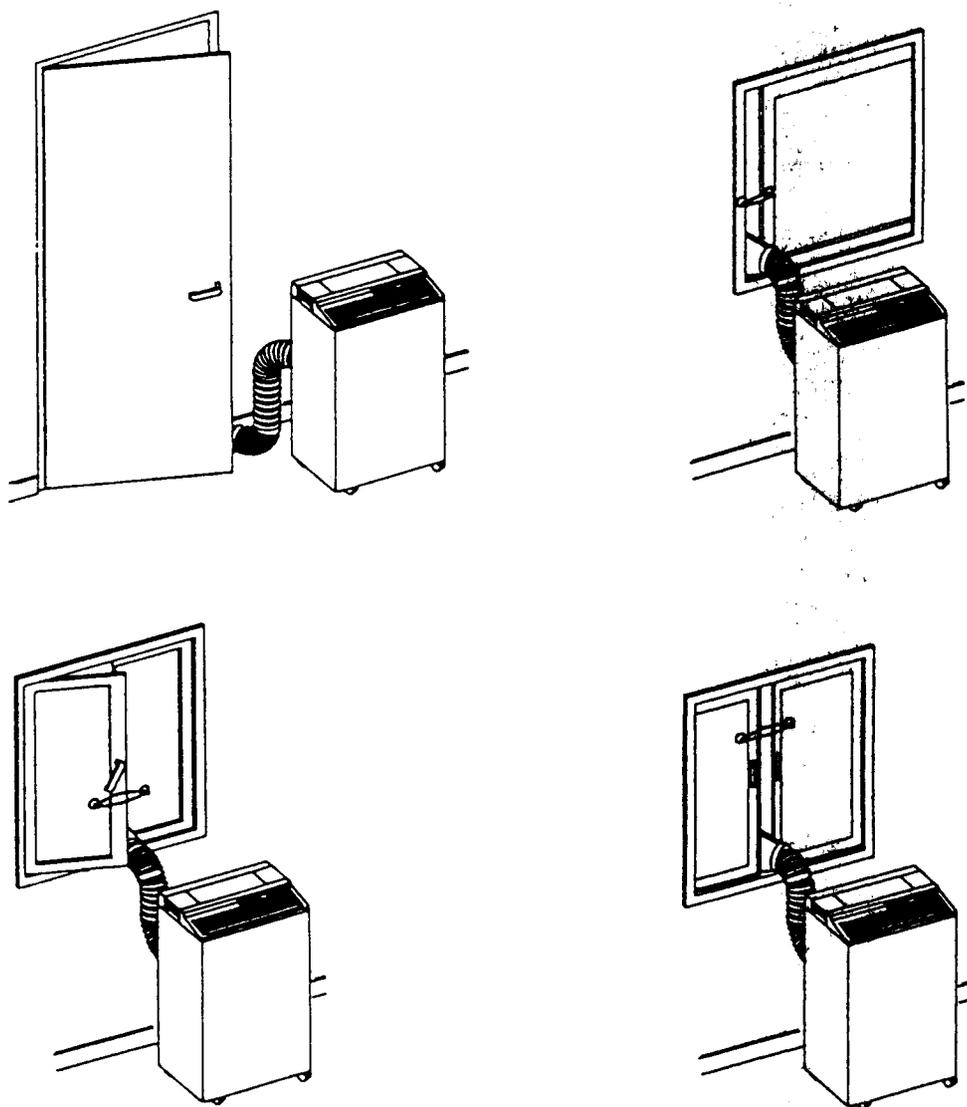


Abb. 6

INSTALLATION ZUM HEIZEN

Für die Heizfunktion ist der Abluftschlauch nicht erforderlich. Nehmen Sie ihn deshalb ab und verstauen ihn an einem sicheren Platz. Verwenden Sie die Abdeckkappe des Schutzgitters (2, Abb. 3), um das Loch in der Wand oder im Fenster zu schließen.

INSTALLATION FÜR DIE TROCKEN-FUNKTION

Durch die Trocken-Funktion (die Trocken-Einstellung während der Kühlfunktion gibt der Entfeuchtung Priorität) gibt der Abluftschlauch heiße und feuchte Luft nach außen ab. Die Art der Installation ist dieselbe wie bei der Kühlfunktion.

INSTALLATION ZUR ENTFEUCHTUNG

Für diese Art der Installation muß der Abluftschlauch abgenommen und verstaut werden. Während des gesamten Entfeuchtungsvorganges muß das Gerät mit Hilfe eines etwas größeren Schlauches mit einem Abflußkanal verbunden sein (Abb. 7).

BEACHTEN SIE:

WÄHREND EINES LÄNGER
DAUERNDEN ENTFEUCH-
TUNGSVORGANGES MÜSSEN
SIE MIT EINEM ANSTIEG DER
RAUMTEMPERATUR
RECHNEN.

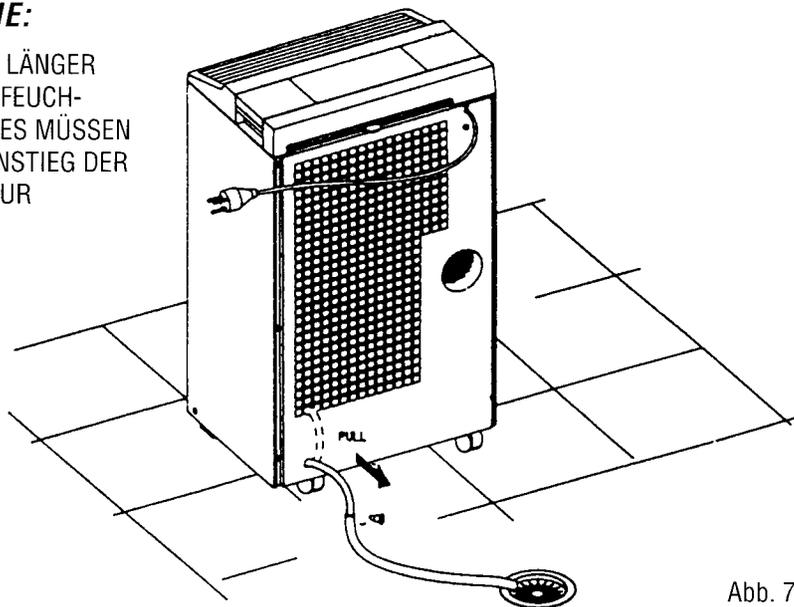


Abb. 7

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

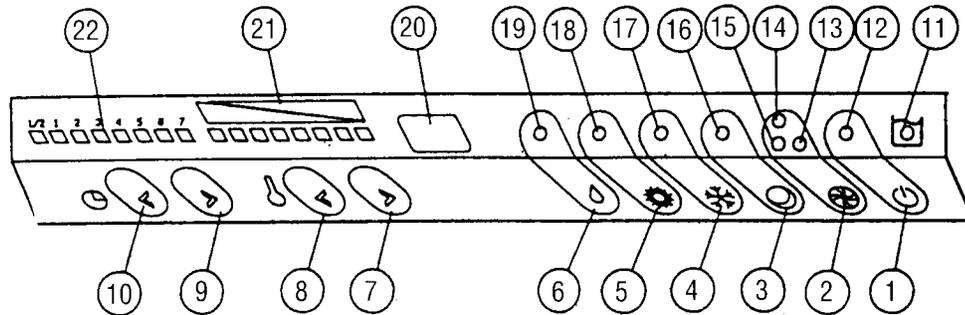
Vor dem Anschließen prüfen Sie,

- daß die elektrische Spannung und die Sicherungsdimension mit den Angaben in der Tabelle auf Seite 3 übereinstimmen.
- daß die Steckdose und der Leitungsquerschnitt dem Energiebedarf des Gerätes entsprechen.
- daß die Steckdose zum Stecker paßt.
- daß die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist.

DER HERSTELLER KANN NICHT FÜR SCHÄDEN ZUR VERANTWORTUNG GEZOGEN WERDEN,
DIE AUFGRUND UNSACHGEMÄSSER HANDHABUNG ENTSTANDEN SIND.

FUNKTION

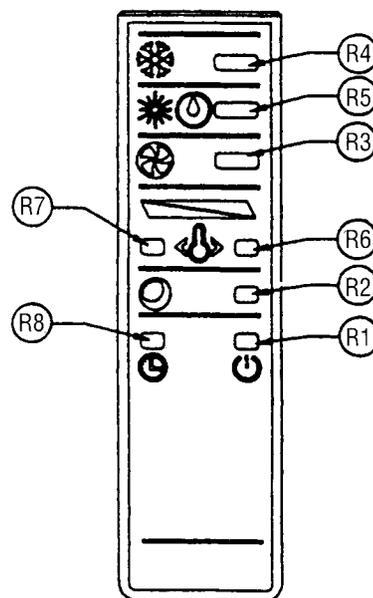
»Ein«-Schalter Kontrolle und Anzeigenfeld



- | | |
|---------------------------------------|---|
| ① »Ein/Aus«-Schalter | ⑫ Anzeige für Bereithaltung |
| ② Schalter für Gebläsegeschwindigkeit | ⑬ Anzeige automatisches Gebläse |
| ③ Schalter für Schlaffunktion | ⑭ Anzeige schnelle Gebläsegeschwindigkeit |
| ④ Schalter für Kühlfunktion | ⑮ Anzeige niedrige Gebläsegeschwindigkeit |
| ⑤ Schalter für Heizfunktion | ⑯ Anzeige Schlaffunktion |
| ⑥ Schalter für Trocken-Funktion | ⑰ Anzeige Kühlfunktion |
| ⑦ Schalter für Thermostat nach oben | ⑱ Anzeige Heizfunktion |
| ⑧ Schalter für Thermostat nach unten | ⑲ Anzeige Trocken-Funktion |
| ⑨ Zeitschalter nach oben | ⑳ Empfänger Fernbedienungssignal |
| ⑩ Zeitschalter nach unten | ㉑ Anzeige gesetzte Thermostat-Stufe |
| ⑪ Anzeige für Überlaufen des Wassers | ㉒ Anzeige gesetzte Zeitprogrammierung |

- | |
|---|
| Ⓡ1 »Ein/Aus«-Schalter |
| Ⓡ2 Schalter für Schlaffunktion |
| Ⓡ3 Schalter für Gebläsegeschwindigkeit |
| Ⓡ4 Schalter für Kühlfunktion |
| Ⓡ5 Schalter für Heiz- oder Trocken-Funktion |
| Ⓡ6 Schalter für Thermostat nach oben |
| Ⓡ7 Schalter für Thermostat nach unten |
| Ⓡ8 Zeitschalter |

Fernbedienung



FUNKTIONSABLÄUFE

- Wenn das Gerät mit einer Stromquelle verbunden wird, leuchtet die Anzeige (9) auf. Das heißt, daß das Gerät bereit ist, Eingaben entweder direkt über das Gerät oder die Fernbedienung zu erhalten. Die folgenden Anleitungen beziehen sich auf beide Eingabemöglichkeiten. Der Begriff »Schalter« bzw. »Knopf« wird sowohl für die Fernbedienung als auch für das Anzeigefeld am Gerät verwendet.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die Anzeige (12) leuchtet auf.



EINSCHALTEN DES GERÄTES

Drücken Sie den Knopf (1 oder R1), um das Gerät einzuschalten. Das Gerät startet mit derselben Einstellung, die zuvor gesetzt worden ist.



GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG

Um nur die Geschwindigkeitsfunktion zu bedienen, müssen alle anderen Einstellungen ausgeschaltet werden. Die Wahl der gewünschten Geschwindigkeit wird durch den 3-Stufen-Schalter getroffen (2 oder R3). Die Anzeigen A (Auto), H (High = Hoch), L (Low = Niedrig) leuchten auf. Jede Stufe gibt eine andere Geschwindigkeit an, wie es auch im Anzeigefeld gezeigt wird (13), (14), (15).

Geschwindigkeitsanzeige: 1. Hoch (14)
2. Niedrig (15)
3. Auto (13) – Die Geschwindigkeit wird automatisch vom eingebauten Kontrollsystem gewählt.



KÜHLFUNKTION

Drücken Sie den Knopf (4 oder R4), um die Kühlfunktion einzuschalten. Im Kontrollfeld leuchtet die Anzeige (17) auf. Wählen Sie die passende Geschwindigkeit und Temperatur. Bei nochmaligem Drücken wird die Kühlfunktion ausgeschaltet und das Gerät wechselt zur Geschwindigkeitseinstellung.

Kühlfunktion mit automatischer Geschwindigkeitseinstellung

Diese Funktion startet mit der höchsten Gebläsegeschwindigkeit, um die Raumtemperatur möglichst schnell zu senken. Es wird dann automatisch zur niedrigeren Geschwindigkeit zurückkehren, um die gewählte Temperatur zu halten. In der Automatik-Einstellung leuchten die Anzeigen (14) und (15) – entsprechend zu der vom Kontrollsystem gewählten Geschwindigkeit – auf.



HEIZFUNKTION

Drücken Sie den Knopf (5 oder R5), um die Heizfunktion einzuschalten. Die Anzeige (18) leuchtet auf. Wählen Sie die passende Geschwindigkeit und Temperatur. Bei nochmaligem Drücken wird die Heizfunktion ausgeschaltet und das Gerät wechselt zur Geschwindigkeitseinstellung.



TEMPERATUR AUSWÄHLEN

Die gewünschte Temperatur wird durch das Thermostat ausgewählt. Ist die Temperatur im Raum höher als gewünscht, drücken Sie den Schalter Thermostat nach unten (8 oder R7) bis das Anzeigefeld eine niedrigere Temperatur anzeigt. Ist die Temperatur im Raum niedriger als gewünscht, drücken Sie den Schalter Thermostat nach oben (7 oder R6) bis das Anzeigefeld eine höhere Temperatur anzeigt.



TROCKEN-FUNKTION

Bei hoher Luftfeuchtigkeit drücken Sie den Knopf (6 oder R5) um die Entfeuchtungs-Einstellung zu aktivieren. Die Anzeige (19) blinkt auf. Bei dieser Einstellung wird das Gebläse auf niedrigere Geschwindigkeit geschaltet und der Kompressor läuft regelmäßig. Die Temperatur wird automatisch durch das Heizelement geregelt, das je nachdem zu- oder weggeschaltet wird.

Bei nochmaligem Drücken wird die Trocken-Funktion ausgeschaltet und das Gerät wechselt zur Geschwindigkeitseinstellung.

BEACHTEN SIE: Bei extrem hoher Luftfeuchtigkeit wird sich der Wasserbehälter schnell füllen. Die Anzeige (11) blinkt auf. Bei gefülltem Wasserbehälter stoppt die Entfeuchtungsfunktion. Schalten Sie das Gerät ab, leeren Sie den Wasserbehälter und schalten Sie das Gerät neu ein, um mit der normalen Funktion fortzufahren. Um das Wasser abfließen zu lassen, stellen Sie einen Topf unter den Abflußschlauch und nehmen Sie den Stöpsel aus dem Schlauch (s. Abb. 8).

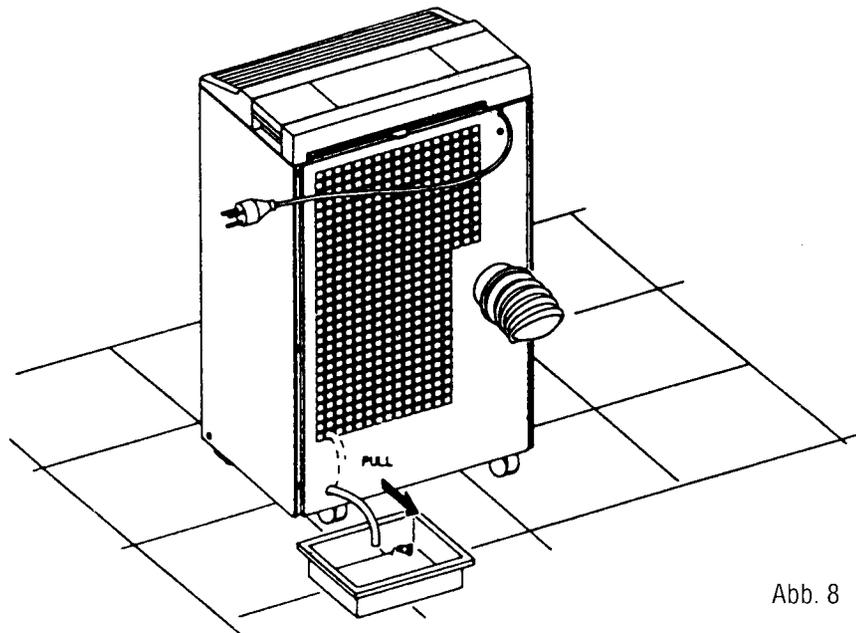


Abb. 8



ENTFEUCHTUNGSFUNKTION

WICHTIG:

- Bei dieser Einstellung strömt die verbrauchte Luft in den Raum.
- Das Gerät muß mit einem Abflußkanal verbunden sein (siehe Abb. 7). Drücken Sie den Knopf (6), um die Trocken-Funktion einzuschalten. Die Anzeige (19) leuchtet auf.

Während eines längeren Entfeuchtungsvorganges müssen Sie mit einem Anstieg der Temperatur rechnen.



AUSSCHALTEN DES GERÄTES

Drücken Sie den »Ein/Aus«-Schalter (1 oder R1), um das Gerät auszuschalten. Die Anzeige für Bereithaltung bleibt an.



SCHLAFFUNKTION

Um die Schlaffunktion zu aktivieren, drücken Sie Knopf (3 oder R2), die Anzeige (16) leuchtet auf. Diese Einstellung richtet die Raumtemperatur auf Änderungen der Körpertemperatur während des Schlafes aus. Während der Schlafphase wird weniger Kühlung oder Heizung benötigt. Wenn die Kühlfunktion ausgeschaltet ist, wird auch die Schlaffunktion beendet.

Die Schlaffunktion wird automatisch nach 8 Stunden beendet.



ZEITPROGRAMMIERUNG

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, ermöglicht Ihnen die Zeitprogrammierung, das Gerät nach einer vorher bestimmten Zeit automatisch einzuschalten.

Ist das Gerät aktiv, ermöglicht Ihnen die Zeitprogrammierung, das Gerät nach einer vorher festgelegten Zeit automatisch auszuschalten.

- Funktionsweise der Zeitprogrammierung:
Drücken Sie die Knöpfe (9, 10 oder R8), um die Zeitprogrammierung zu aktivieren. Nach einer gewissen Zeit werden die Kontrolllichter nacheinander ausgehen und die, die noch leuchten, zeigen die noch übrige Zeit an.
- Die Zeit kann vorprogrammiert werden für 0,5 bis 7 Stunden. Drücken Sie solange auf den Knopf (9, 10 oder R8), bis Sie die gewählte Zeit erreicht haben. Es leuchten alle Kontrolllichter bis zur gewählten Zeit im Anzeigefeld auf.

SPEICHERUNG DER FUNKTION IM SYSTEMSPEICHER

Jede Funktionsänderung wird erst nach 20 Sekunden aktiviert. In dieser Zeit leuchtet das Anzeigelicht einmal kurz auf, was zu erkennen gibt, daß die Eingabe gespeichert worden ist.

WARTUNG

Reinigen des Luftfilters (siehe Abb. 2)

Dieser Filter befindet sich auf der Rückseite des Gerätes (6). Schieben Sie den Filter nach oben, indem Sie am Filtergriff (5) ziehen. Spülen Sie den Filter mit fließendem Wasser. Trocknen und befestigen Sie ihn an seinem Platz.

Reinigen Sie ihn mindestens einmal in der Saison, oder wenn notwendig.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und Büroräumen hergestellt worden und soll nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Verdecken oder versperren Sie nicht die Zuleitung oder das Ausströmen der Luft aus dem Gerät.
- Es ist gefährlich, das Gerät in irgendeiner Weise zu verändern oder umzubauen.
- Sollte eine Reparatur notwendig sein, wenden Sie sich an die nächste Service-Stelle. Unqualifiziertes Reparieren ist gefährlich.
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden. Erlauben Sie Kindern nicht, damit zu spielen.
- Das Gerät muß immer geerdet sein.
- Vergewissern Sie sich, daß das Gerät immer auf ebenem Grund installiert wird.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Gerätes immer Netzstecker ziehen.
- Spannen Sie nicht das elektrische Kabel, wenn das Gerät verschoben wird.
- Das Gerät darf nicht dort aufgestellt werden, wo brennbare Gase, Öl oder Schwefel in die Luft gelangen können, oder in der Nähe von Heizquellen.
- Stellen oder legen Sie keine heißen oder schweren Gegenstände auf den Air Conditioner.
- Reinigen Sie den Filter regelmäßig.
- Das Gerät muß immer aufrecht transportiert werden. Nach dem Transport warten Sie mindestens 1 Stunde, bevor Sie es einschalten.
- Bewegen Sie das Gerät vorsichtig über Teppiche und Läufer.
- In einer fixen Installation strömt die Luft durch den Abzugschlauch nach draußen. Der Raum darf nicht luftdicht sein. Ein Druckabfall würde das Schutzsystem wegen zu hoher Temperatur aktivieren und die Anzeigelichter der Kühl- oder Trocken-Funktion würden als Warnung blinken. Öffnen Sie eine Tür oder ein Fenster nur einen kleinen Spalt, um den Druckabfall wieder auszugleichen. Schalten Sie das Gerät ab und starten Sie es neu, um ein normales Funktionieren zu erreichen.
- Das Blinken der Kühl- oder Trocken-Funktionslichter kann eine Warnung vor einem blockierten Abzugschlauch sein. Schalten Sie das Gerät ab, entfernen Sie die Ursache (z. B. Knicke oder zu stark gebogener Schlauch) und starten Sie das Gerät neu, um mit dem normalen Ablauf fortfahren zu können.

Das Gerät entspricht der EG-Vorschrift Nr. 87/308, keine Störungen von Fernsehen und Rundfunk.

STÖRUNGSSUCHE

Greifen Sie auf folgende Liste zur Störungssuche zurück, sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren. Sollten Sie keine Lösung für die fehlerhafte Funktion finden, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte Service-Stelle für qualifizierte Unterstützung.

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">– keine Energie– Stecker nicht eingesteckt– »Ein/Aus«-Schalter auf »Aus«	<ul style="list-style-type: none">– Sicherung prüfen– Stecker in Steckdose– Einschalten
Gerät arbeitet nur in kurzen Abschnitten	<ul style="list-style-type: none">– falsche Thermostateinstellung	<ul style="list-style-type: none">– Thermostat reduzieren
Kühl- oder Trocken-Funktionslichter blinken	<ul style="list-style-type: none">– Raum fest verschlossen– Abzugschlauch ist geknickt oder blockiert	<ul style="list-style-type: none">– Tür oder Fenster leicht öffnen– Ursache beseitigen
Wasser-Überlauf-Anzeige blinkt	<ul style="list-style-type: none">– Wasserbehälter ist voll	<ul style="list-style-type: none">– durch Abflußschlauch entleeren
Gerät arbeitet aber kühlt nicht	<ul style="list-style-type: none">– Fenster geöffnet– Heizquelle im Raum (Ofen etc.) oder zu viele Leute im Raum– Thermostateinstellung ist zu hoch– Luftfilter blockiert– Kapazität des Gerätes entspricht nicht der Raumgröße oder den Bedingungen– Verlust von Kühlmittel	<ul style="list-style-type: none">– Fenster schließen– Heizquelle beseitigen– Thermostat senken– Filter reinigen– wenden Sie sich an den Verkäufer– rufen Sie die Service-Stelle
Gerät heizt nicht	<ul style="list-style-type: none">– Thermostat zu niedrig– Heizelement durchgebrannt	<ul style="list-style-type: none">– stellen Sie das Thermostat ein– rufen Sie die Service-Stelle
Gerät entfeuchtet nicht, Wasser-Überlauf-Anzeige blinkt	<ul style="list-style-type: none">– Abflußschlauch ist blockiert	<ul style="list-style-type: none">– beseitigen Sie die Blockierung
Fernbedienung funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">– Batterie ist leer	<ul style="list-style-type: none">– ersetzen Sie die Batterie